

Модест Петрович Мусоргский
Modest Petrovich Musorgsky

(1839–1881)

СОБРАНИЕ СОЧИНЕНИЙ
для фортепиано

COLLECTED WORKS
for Piano

MUSORGSKY

COLLECTED WORKS

for Piano

IN TWO VOLUMES

Volume 1

PIECES

Edited by S. Morozov



P. JURGENSON

П. ЮРГЕНСОН

МУСОРГСКИЙ

СОБРАНИЕ СОЧИНЕНИЙ

для фортепиано
В ДВУХ ТОМАХ

Том 1

ПЬЕСЫ

Редакция С. Морозова



P. JURGENSON
П. ЮРГЕНСОН



ЭБС E-MUSICA
Каталог электронных изданий

Мусоргский, М. П.

М91 Собрание сочинений : для фортепиано : в двух томах / Модест Петрович Мусоргский ; редакция С. Морозова. — Москва : П. Юргенсон.

ISMN 979-0-66008-066-5

Т. 1 : Пьесы : для фортепиано. — 140 с.

ISMN 979-0-66008-065-8

В первый том настоящего собрания вошли фортепианные миниатюры и концертные пьесы Мусоргского. Некоторые произведения представлены двумя редакциями. Издание снабжено краткими текстологическими комментариями.

Предназначается для учащихся музыкальных колледжей, консерваторий и профессиональных исполнителей.

Musorgsky, M. P.

Collected Works : for Piano : in two volumes / Edited by S. Morozov. — Moscow : P. Jurgenson.

ISMN 979-0-66008-066-5

Vol. 1 : Pieces : for Piano. — 140 pp.

ISMN 979-0-66008-065-8

The first volume of collected works includes piano miniatures and concert pieces by Musorgsky. Some works are presented in two versions. The publication is provided with short textual comments.

For students of music colleges, conservatories and professional performers.

ББК 85.954.2

СОДЕРЖАНИЕ

CONTENTS

<i>Предисловие</i>	7
<i>Preface</i>	10
Подпрапорщик. Полька	13
Porte-Enseigne. Polka	
Воспоминание детства	18
Souvenir d'enfance	
Скерцо до-диез минор. Первая редакция	25
Scherzo in C Sharp Minor. The first version	
Скерцо до-диез минор. Вторая редакция	33
Scherzo in C Sharp Minor. The second version	
Уголки. Скерцо (№ 1 из цикла «Детские игры»). Первая редакция	44
Puss in the Corner. Scherzo (No. 1 from the cycle 'Children's Games'). The first version	
Уголки. Скерцо (№ 1 из цикла «Детские игры»). Вторая редакция	53
Puss in the Corner. Scherzo (No. 1 from the cycle 'Children's Games'). The second version	
Страстный экспромт. Воспоминание о Бельтове и Любе. Первая редакция	62
Impromptu passionné. Recollection of Beltov and Lyuba. The first version	
Страстный экспромт. Воспоминание о Бельтове и Любе. Вторая редакция	66
Impromptu passionné. Recollection of Beltov and Lyuba. The second version	
Интермеццо в классическом роде. Первая редакция	70
Intermezzo in modo classico. The first version	
Интермеццо в классическом роде. Вторая редакция	77
Intermezzo in modo classico. The second version	
Няня и я (№ 1 из цикла «Из воспоминаний детства»)	90
Nanny and Me (No. 1 from the cycle 'Remembrances of Childhood')	
Первое наказание. Няня запирает меня в тёмную комнату (№ 2 из цикла «Из воспоминаний детства»)	92
The First Punishment. Nanny Shuts Me in a Dark Room (No. 2 from the cycle 'Remembrances of Childhood')	
Дума	97
Duma	
Шалунья	100
La capricieuse	

Швея. Скерцино	103
The Seamstress. Scherzino	
На южном берегу Крыма. Гурзуф у Аю-Дага (Из путевых заметок)	110
On the Southern Shore of the Crimea. Gurzuf by Ayu-Dag (From Travel Notes)	
Близ южного берега Крыма. Каприччио (Из путевых заметок)	116
Near the Southern Shore of the Crimea. Capriccio (From Travel Notes)	
Раздумье. Листок из альбома	123
Méditation. Feuille d'album	
Слеза	126
Une larme	
В деревне. Экспромт	128
In the Village. Impromptu	
<i>Комментарии</i>	133
<i>Comments</i>	

ПРЕДИСЛОВИЕ

В первом томе собрания фортепианных сочинений Мусоргского публикуются законченные композитором фортепианные миниатюры и концертные пьесы, включая существующие авторские редакции отдельных сочинений. При жизни Мусоргский имел славу пианиста, обладавшего прекрасной фортепианной техникой и свободно воплощавшего своей игрой самые разные художественные образы. Ц. Кюи, известный взыскательным и часто критическим отношением к своему коллеге, отмечал, что одарённость Мусоргского как пианиста «была так велика, что при дальнейшем усовершенствовании этого дара он мог бы соперничать даже с Антоном Рубинштейном»¹. В искусстве же аккомпанемента, по признанию некоторых современников, ему и вовсе не было равных. Однако о фортепианном творчестве Мусоргского и у коллег, и у музыковедов сложилось устойчивое убеждение как о наиболее слабой стороне его творческого гения. Фортепианные сочинения композитора всегда оставались в тени его оперных и камерно-вокальных шедевров. Единственным исключением стал цикл «Картинки с выставки», прочно вошедший в золотой фонд фортепианного репертуара. За весь советский период полностью фортепианные сочинения Мусоргского издавались единожды — в 1939 году в составе Полного собрания сочинений под редакцией П. Ламма. В 1989 году в издательстве «Музыка» вышел составленный В. И. Антиповым аннотированный указатель произведений композитора, ставший источниковедческой базой для последующих изданий². В 2020 году Государственный институт искусствознания (Москва) начал выпуск Полного академического собрания сочинений М. П. Мусоргского, в котором будут представлены и фортепианные сочинения.

Исполнительская судьба фортепианного наследия Мусоргского также складывалась непросто. Достаточно сказать, что главный шедевр композитора — «Картинки с выставки» — был впервые публично исполнен лишь в 1903 году. Однако постепенно положение менялось, и ныне, в XXI веке, всё большее число пианистов, как в России, так и за рубежом, включают в свои концертные программы малоизвестные произведения Мусоргского. И настоящее издание ставит целью поддержать и усилить этот интерес к фортепианному творчеству великого русского классика.

Фортепианный стиль Мусоргского в зрелый период творчества — это яркий пример программно-изобразительного письма. Однако первое сочинение, «**Porte-enseigne. Polka**» (полька «Подпрапорщик»), написанное 13-летним юношей в пору обучения в юнкерской школе, ещё пока лишено стилистической самобытности. В незамысловатой салонной пьесе можно заметить наличие хорошего вкуса и тягу начинающего композитора к изобретательности в гармонии и фактуре. При активном содействии учителя музыки Мусоргского А. Герке, а также отца композитора в 1852 году полька была издана петербургской фирмой М. Бернарда.

В пьесе «**Souvenir d'enfance**» («Воспоминание детства»), написанной пять лет спустя, композитор уже отходит от салонного стиля с его пассажно-фигурационной техникой и создаёт свою первую музыкальную зарисовку сельской жизни: незатейливые танцевальные наигрыши на фоне бурдонирующих квинт аккомпанемента придают музыке колорит народной пляски. В. Стасов вспоминал: «В первые же дни своего знакомства [с Балкиревым], Мусоргский показал своему юному учителю и другу самое раннее своё сочинение (по выходе из юнкерской школы): «Souvenir d'enfance», посвящённое Оболенскому и сочинённое всего за месяц или за два до знакомства с Балакиревым. Конечно, оно было очень ещё незрело: Балакирев стал требовать чего-нибудь более дельного»³.

¹ Цит. по: *Лаппин И. И.* Модест Петрович Мусоргский // Звучащие смыслы: Альманах. — СПб.: Изд. С.-Петерб. ун-та, 2007. С. 322.

² *Антипов В. И.* Произведения Мусоргского по автографам и другим первоисточникам. Аннотированный указатель // Наследие М. П. Мусоргского. — М.: Музыка, 1989. С. 63–144.

³ *Стасов В. В.* Статьи о музыке: в пяти выпусках. Вып. 3: 1880–1886. — М.: Музыка, 1977. С. 58.

Первым фортепианным сочинением, написанным под наставничеством Балакирева, стало **Скерцо до-диез минор** (1858). Это произведение демонстрирует искусное сочетание освоенного композитором концертного письма и народного колорита. Пьеса была посвящена Любови Михайловне Бубё, певице-дилетантке, с которой Мусоргский познакомился на творческих вечерах у Даргомыжского. Как и некоторые другие сочинения автора, Скерцо было вскоре подвергнуто переработке, поскольку Мусоргский задумал включить его в состав **Сонаты до мажор** для фортепиано в четыре руки. Замысел написать сонатный цикл остался незавершённым (две законченные части Сонаты публикуются во втором томе настоящего собрания), но полюбившуюся пьесу Мусоргский «переложил» для фортепиано в две руки и внёс в неё серьёзные изменения. В сравнении с первоначальным вариантом, средний раздел Скерцо был значительно расширен, на его материале сочинена кода, общее изложение стало более виртуозным, фактура — более изобретательной и изысканной. Заметным изменениям подверглись также исполнительские указания: динамика, темп, штрихи.

Следующим шагом и творческой удачей Мусоргского, признанной его друзьями, стала программная пьеса **«Уголки. Скерцо»** (1859). Это сочинение, написанное в шумановских традициях, должно было войти в цикл «Детские игры», но он так и не был создан. Впоследствии пьесу, получившую также второе название — «Ein Kinderscherz», композитор пометил как оп. 1 № 1 в списке сочинений, подготовленном по просьбе Стасова. «Уголки» были посвящены Н. А. Левашову, товарищу по юнкерской школе, а впоследствии и по совместному житию в «коммуне». Эта пьеса существует в двух редакциях, но отличия между ними уже не столь велики, как между редакциями Скерцо до-диез минор. Второе изложение «Уголков» немного короче первого, а фактура в отдельных местах стала проще.

Меньшего успеха, по мнению В. Стасова, композитор добился в попытке написать произведение под впечатлением от литературного произведения. В **«Impromptu passionné»** («Страстном экспромте») нашла отражение сцена поцелуя Бельтова и Любы из романа А. Герцена «Кто виноват?». Пьеса от начала до конца пронизана томной любовной лирикой, что не свойственно стилю композитора. Фактурный и мелодический строй «Экспромта» выявляет его вокальную природу и позволяет отнести его к жанру «песни без слов». Эту пьесу Мусоргский посвятил одному из своих самых близких друзей, Надежде Петровне Опочининой.

Наиболее ярким фортепианным произведением раннего периода, получившим одобрительные отзывы со стороны коллег, стало **«Intermezzo in modo classico»** (первая редакция написана в 1862 году). В. Стасов вспоминал о нём так: «Из числа инструментальных сочинений первого периода бесспорно самое замечательное — «Intermezzo». Оно полно могучей силы и красоты и самим автором названо «Intermezzo symphonique in modo classico» (в классическом роде), что и действительно оправдывается общим складом и даже главной темой несколько в баховском стиле. Но замечательно то, что, даже несмотря на всю свою внешнюю классичность и европеизм, это сочинение носит внутри себя содержание национально-русское»⁴.

Толчком к созданию этого сочинения послужила сцена из деревенской жизни, свидетелем которой стал композитор. В один из зимних солнечных дней он увидел в поле толпу крестьянских мужиков, пробиравшихся через глубокий снег. Проваливаясь в сугробы, они с трудом могли оттуда выкарабкаться.

«Это, — рассказывал Мусоргский, — было всё вместе и красиво, и живописно, и серьёзно, и забавно. И вдруг вдали показалась толпа молодых баб, шедших с песнями, с хохотом по ровной тропинке. У меня мелькнула в голове эта картина в музыкальной форме, и сама собою неожиданно сложилась первая «шагающая вверх и вниз» мелодия à la Bach: весёлые, смеющиеся бабёнки представились мне в виде мелодии, из которой я потом сделал среднюю часть или trio. Но всё это — in modo classico, сообразно с тогдашними моими музыкальными занятиями»⁵.

Летом 1867 года Мусоргский оркестровал пьесу, основательно переработав её. Размер пьесы увеличился вдвое: был сочинён большой средний раздел танцевального характера, составляющий

⁴ Стасов В. В. Статьи о музыке. Вып. 3. 1880—1886. С. 63.

⁵ Там же.

сильный контраст крайним разделам «Интермеццо», а основная тема получила более продуманное развитие. Оркестровую версию сочинения композитор посвятил одному из самых близких своих товарищей по музыке А. П. Бородину. Впоследствии «Интермеццо» было обратно «переложено» композитором для фортепиано в две руки — так появилась вторая фортепианная редакция.

В марте 1865 года у Мусоргского умирает мать. Светлые воспоминания беззаботного детства в родном селе Карево побудили композитора написать фортепианный цикл «Из воспоминаний детства» и посвятить его памяти горячо любимой матери. Но из всего цикла закончена композитором была лишь первая пьеса («**Няня и я**»). Сохранился также незавершённый эскиз второй пьесы — «**Первое наказание**» с подзаголовком «Няня запирает меня в тёмную комнату». Обе пьесы из несостоявшегося цикла были изданы посмертно под редакцией В. Г. Каратыгина, который досочинил заключительные 13 тактов ко второй пьесе.

Летом того же 1865 года Мусоргский пишет сразу две разноплановые пьесы: сосредоточенную «**Думу**» на тему В. Логинова, одного из шести товарищей по «коммуне», и игривую «**La capricieuse**» («Шалунью») на тему Л. Гейдена, ученика Балакирева. Вторую пьесу композитор снова посвящает Надежде Опочининой.

В течение последующих восьми лет (1866—1874), ставших кульминационными в творческом пути Мусоргского, композитор почти не обращался к фортепианным жанрам, отдавшись полностью камерно-вокальному и оперному творчеству. Единственным исключением стала небольшая, но колористически яркая пьеса «**Швея. Скерцино**», сочинённая как бы мимоходом перед началом работы над второй редакцией «Бориса Годунова». Скерцино было издано фирмой М. Бернард в 1872 году. Невероятный творческий рост Мусоргского, художественная зрелость и наработанное за эти годы мастерство — всё это нашло своё отражение в знаменитом фортепианном цикле «Картинки с выставки», написанном композитором в 1874 году в память об умершем друге архитекторе-художнике Викторе Гартмане. Сам цикл и история его создания публикуются во втором томе настоящего собрания.

Летом 1879 года Мусоргский по приглашению прославленной певицы Дарьи Михайловны Леоновой совершает концертное турне по югу России в качестве аккомпаниатора. Под впечатлением от путешествия по Крыму Мусоргский создаёт две пьесы-пейзажа: «**На южном берегу Крыма**» и «**Близ южного берега Крыма**». Первой пьесе автор дал подзаголовок «Из путевых заметок», который впоследствии, уже в издательской практике, закрепился и за второй пьесой.

Незадолго до смерти композитор пишет ещё две миниатюры — «**Méditation**» («**Раздумье**») и «**Une larme**» («**Слеза**»), — составляющие вместе с ранним «Impromptu passionné» лирическую линию фортепианного творчества Мусоргского. Предположительно в тот же период появляется и жанровая пьеса «**В деревне**», бросающая в свою очередь мостик к другому раннему сочинению с народными мотивами — «Souvenir d'enfance». Написанная более простым языком в форме свободных вариаций (уникальный пример в фортепианном наследии Мусоргского) пьеса «В деревне» являет собой при этом ёмкое, зрелое и лаконичное художественное высказывание.

При подготовке настоящей публикации были использованы сохранившиеся автографы, первые издания, а также Полное собрание сочинений М. Мусоргского под редакцией Ламма.

Все редакторские варианты динамики, артикуляции и темповых сдвигов заключены в квадратные скобки, а добавленные лиги отмечены пунктиром.

С. Морозов

PREFACE

The first volume of Modest Musorgsky's piano works contains his completed piano miniatures and concert pieces, including the alternative author's versions. In his lifetime Musorgsky was known as an accomplished pianist with excellent technique, able to communicate the most variegated musical images through his playing. César Cui, known for his exacting, sometimes sharply critical attitude towards his colleague, noted that Musorgsky's pianistic gift was 'so great that if it were perfected, he could compete even with Anton Rubinstein himself.'¹ And some of Musorgsky's contemporaries asserted that he was positively matchless as an accompanist. However, both his colleagues and music scholars used to believe that the piano music was the least remarkable part of his oeuvre. Musorgsky's piano pieces have always remained in the shadow of his genius operas and songs. The only exception is the piano cycle *Pictures at an Exhibition*, firmly established in the international piano repertoire.

During the whole Soviet period, Musorgsky's piano compositions were published in their entirety only once, in 1939, as a part of his Complete Works edited by Pavel Lamm. In 1989, the publishing house Muzyka issued the annotated catalogue of Musorgsky's works compiled by Valentin Antipov, which became the source base for subsequent editions.² In 2020, the State Institute for Art Studies (Moscow) started publishing the Academic Edition of Modest Musorgsky's Complete Works, which will contain his piano music.

For some time, Musorgsky's piano music failed to attract the interest of performers. Suffice it to say that even his greatest masterpiece, *Pictures at an Exhibition*, was first heard in public only in 1903. However, the situation was changing gradually, and now, in the 21st century, Musorgsky's less known piano pieces feature in the repertoire of a number of Russian and foreign concert pianists. The present edition aims to support and reinforce the interest in the great Russian composer's piano oeuvre.

Musorgsky's mature piano style is a striking example of programmatic picturesque writing. However, his first piece, the *Porte-enseigne. Polka* ('Sub-Ensign' Polka), composed by a 13-year-old pupil of the Military Cadet School, is stylistically derivative. The simple salon miniature testifies to its author's good taste and to his penchant to distinctive harmonies and textures. With the active help of Musorgsky's music teacher Anton Gerke, as well as of the composer's father, the piece was issued in 1852 by Matvey Bernard's publishing firm in Saint Petersburg.

In the piece *Souvenir d'enfance* ('Souvenir of Childhood'), written five years later, the composer departs from the salon style with its obligatory passageworks and creates his first musical picture of countryside life. Simple dance tunes against the background of a drone on fifths sound as a stylized folk dance. Vladimir Stasov remembered that 'in the very first days of his acquaintance [with Miliy Balakirev] Musorgsky showed to his young teacher his earliest piece (composed after his graduation from the Cadet School), *Souvenir d'enfance*, dedicated to Obolensky and penned only one or two months before his first meeting with Balakirev. To be sure, it was still very immature, and Balakirev began to demand something more substantial.'³

Musorgsky's first piano work composed under Balakirev's guidance was the *Scherzo in C sharp minor* (1858). Here the composer succeeds in combining the mastered art of concert writing with folk music motifs. The piece is dedicated to Lyubov' Boubé, an amateur singer whom the composer met at a soirée at Dargomizhsky's. Not unlike some other works by Musorgsky, the *Scherzo* was reworked shortly thereafter, since the composer intended to include the piece in his *Sonata in C major* for piano four hands. Though the idea to compose a sonata did not come to fruition (two completed movements of the Sonata are published in the second volume of the present edition), Musorgsky arranged the piece, with which he was obviously satisfied, for piano two hands, introducing some important amendments in the music text. As compared

¹ Quoted after: Lapshin, Ivan. 'Modest Petrovich Musorgsky.' In *The Sounding Meanings: Almanac*. (Saint Petersburg University Press, 2007), 322 (in Russian).

² Antipov, Valentin. 'Musorgsky's Works after the Author's Manuscripts and Other Primary Sources: Annotated Catalogue.' In *Modest Musorgsky's Heritage. Collection of Materials*, ed. Evgeniy Levashev (Moscow: Muzyka, 1989), 63–144 (in Russian).

³ Protopopov, Vladimir, ed. *Stasov V. V. Articles on Music. Issue 3: 1880–1886* (Moscow: Muzyka, 1977), 3:58 (in Russian).

with the initial version, the middle section of the *Scherzo* was considerably enlarged, and a coda was composed on the basis of its material; the music grew more demanding in terms of virtuosity, the texture became more ingenious and refined. The performing instructions related to dynamics, tempo, and articulation were also modified.

Musorgsky's next success, recognized by his friends, was the programme piece *Puss in the Corner* (1859), named after a children's game. The miniature, composed in Schumann's tradition, had to be included in the cycle *Children's Games*, which remained unwritten. In the list of Musorgsky's works compiled by the composer himself much later on Stasov's request, the piece features as *Ein Kinderschmerz* ('A Children's Scherzo') Opus 1 No. 1. It was dedicated to Nikolay Levashov, Musorgsky's classmate at the Cadet School and later his roommate in the 'commune.' The piece exists in two versions, which differ from each other much less considerably than the versions of the *Scherzo* in C sharp minor. The second version of *Puss in the Corner* is slightly shorter than the first one, its texture in some places is simpler.

In Stasov's opinion, Musorgsky's attempt to compose music inspired by a literary work turned out less successful. The source of inspiration for *Impromptu passionné* was the kissing scene between Beltov and Lyuba from Alexander Herzen's novel *Who Is to Blame?* The piece is in a languorous lyrical mood, which is rather alien to Musorgsky's style. The music's texture and thematic material testify to its vocal nature; it is not out of place to attribute the piece to the genre of song without words. Musorgsky dedicated it to one of his closest friends, Nadezhda Petrovna Opochinina.

Especially remarkable among Musorgsky's early piano works is *Intermezzo in modo classico*, which was favourably received by his colleagues. The piece's first version was written in 1862. According to Vladimir Stasov, 'the *Intermezzo*, undoubtedly, is the most significant instrumental work of the first period. Full of power and beauty, it was titled by the author himself *Intermezzo symphonique in modo classico*, and this, indeed, is confirmed by the work's general appearance and even by its principal theme, which has something Bachian in it. It is especially notable that even in spite of its classical and European aspect this composition is deeply Russian in terms of its inner content.'⁴

The impetus for the creation of this piece was a scene from countryside life observed by the composer. On a sunny winter day, he saw in a field a group of peasant men making their way through deep snow. Falling into drifts, they could barely get out. In Musorgsky's words, 'all that was at the same time fine, picturesque, serious, and funny. And suddenly in the distance a crowd of young peasant women appeared, marching with songs and laughs along a smooth path. This scene in a musical form flashed through my mind, and then unexpectedly came the first melody à la Bach, "marching upwards and downwards": the merry laughing women appeared to me in the shape of a melody, out of which I would later make the middle section or the trio. All that, however, was *in modo classico*, according to my musical preoccupations of those times.'⁵

In the summer of 1867 Musorgsky reworked and orchestrated the piece. The new version is twice as long as the initial one: a large dance-like middle section was composed, strongly contrasting with the outer sections of the *Intermezzo*, while the principal theme was developed in a more thought-out manner. The composer dedicated the piece's orchestral version to one of his closest musical companions, Aleksandr Borodin. Later the *Intermezzo* was 'rearranged' by the composer for piano two hands; as a result, the second piano version came to light.

In March 1865 Musorgsky's mother died. Bright recollections of happy childhood in his native village Karevo inspired the composer with the idea of a piano cycle *Remembrances of Childhood*, dedicated to the memory of his beloved mother. From the whole cycle, however, only the first piece, *Nanny and Me*, was completed. An incomplete sketch of the second piece, *The First Punishment*, subtitled 'Nanny Shuts Me in a Dark Room,' is also extant. Both pieces from the might-have-been cycle were published posthumously under the editorship of Vyacheslav Karatigin, who wrote the final thirteen bars for the second piece.

⁴ Protopopov, Vladimir, ed. *Stasov V. V. Articles on Music. Issue 3: 1880–1886*, 63.

⁵ Ibid.

In the summer of the same year 1865 Musorgsky composed two very different piano pieces: the serious *Duma* ('Thought') on a theme of Vyacheslav Loginov, one of Musorgsky's six companions from the 'commune,' and the playful *La capricieuse* ('The Naughty Girl') on a theme of Balakirev's pupil L. Heiden. The latter piece is also dedicated to Nadezhda Opochinina.

During the following eight years (1866–1874), which turned out to be the culminating period of Musorgsky's creative life, he was concentrated mainly on chamber vocal music and opera. His only piano work of those years is the short and colourful *The Seamstress. Scherzino*, written as if in passing, before starting the work on the second version of *Boris Godunov*. The *Scherzino* was published by M. Bernard's firm in 1872. Musorgsky's unbelievable creative growth, his mature mastership acquired during those years, — all this was reflected in his famous *Pictures at an Exhibition*, written in 1874 in memory of his friend, architect and artist Viktor Hartmann. The cycle, together with a survey of its compositional history, is published in the second volume of the present edition.

In the summer of 1879 Musorgsky toured the southern regions of Russia with the famous singer Dar'ya Leonova as her accompanist. Impressed by views of the Crimea, he wrote two landscape pieces: *On the Southern Shore of the Crimea* and *Near the Southern Shore of the Crimea*. The author gave the first piece the subtitle 'From Travel Notes,' which later, in publishing practice, was assigned also to the second piece.

Shortly before his death, Musorgsky penned two more piano miniatures, *Méditation* and *Une larme* ('A Tear'). Together with the earlier *Impromptu passionné* they form the lyrical line in Musorgsky's piano oeuvre. Probably from the same period dates the genre piece *In the Village*, which, in its turn, continues the 'folkish' line represented by the earlier *Souvenir d'enfance*. Composed in a rather unassuming style in the form of free variations (a unique example in Musorgsky's piano oeuvre), *In the Village* is at the same time a sapid, mature, and concise artistic statement.

The present publication is based on Musorgsky's extant autograph manuscripts, the first published editions, and Musorgsky's Complete Works edited by Pavel Lamm.

All dynamic, articulation and tempo marks added by the editor are placed in square brackets; the editor's slurs are indicated by dotted lines.

S. Morozov
Transl. by L. Hakobian

Товарищам по юнкерской школе

To my comrades in the Junkers' School

ПОДПРАПОРЩИК

PORTE-ENSEIGNE

Полька

(1852)

Polka

М. МУСОРГСКИЙ

M. MUSORGSKY

(1839–1881)

INTRODUCTION

Vivo

Piano

mf

p

f

f

dim.

[rit.]

POLKA

13 8-

p [staccato]

17 *f* *p*

21 *f*

25 *mf*

29 8- 3

Detailed description: This is a musical score for a piece titled 'POLKA'. The score is written for piano and consists of five systems of music, each with a treble and bass staff. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The first system (measures 13-16) begins with a measure rest of 8 measures, followed by a melody in the treble staff and a bass line in the bass staff. The second system (measures 17-20) features a melody in the treble staff and a bass line. The third system (measures 21-24) continues the melody and bass line. The fourth system (measures 25-28) features a melody in the treble staff and a bass line. The fifth system (measures 29-32) begins with a measure rest of 8 measures, followed by a melody in the treble staff and a bass line. The score includes various musical notations such as notes, rests, beams, slurs, and dynamic markings.

33

f *p* *f*

37

p *f* *p*

41

pp [*sf*]

45

p *f* *p*

49

pp [*sf*]

CODA

53

8

p

Measures 53-55. Treble clef: 53 (eighth-note chords), 54 (eighth-note chords), 55 (eighth-note chords with a fermata). Bass clef: 53-55 (sustained chords). Measure 55 has a fermata over the treble staff.

56

8

f

Measures 56-58. Treble clef: 56 (eighth-note chords), 57 (eighth-note chords), 58 (eighth-note chords with a fermata). Bass clef: 56-58 (sustained chords and a descending line). Measure 58 has a fermata over the treble staff.

59

8

f

Measures 59-61. Treble clef: 59 (triplets), 60 (triplets), 61 (triplets with a fermata). Bass clef: 59-61 (descending line and a chord). Measure 61 has a fermata over the treble staff.

62

8

Measures 62-64. Treble clef: 62 (eighth-note chords), 63 (eighth-note chords), 64 (eighth-note chords with a fermata). Bass clef: 62-64 (sustained chords and a descending line). Measure 64 has a fermata over the treble staff.

64

Measures 64-66 of a musical score. Measure 64 features a treble clef with a melodic line of eighth notes and a bass clef with a sustained chord. Measure 65 has a treble clef with a melodic line and a bass clef with a sustained chord. Measure 66 has a treble clef with a melodic line and a bass clef with a sustained chord. The dynamic marking *p cresc.* is present in measure 65. There are triplets in measures 65 and 66.

p cresc.

67

Measures 67-69 of a musical score. Measure 67 features a treble clef with a melodic line and a bass clef with a sustained chord. Measure 68 has a treble clef with a melodic line and a bass clef with a sustained chord. Measure 69 has a treble clef with a melodic line and a bass clef with a sustained chord. The dynamic marking *ff* is present in measure 67. There are triplets in measures 67 and 68.

ff

p

70

Measures 70-72 of a musical score. Measure 70 features a treble clef with a melodic line and a bass clef with a sustained chord. Measure 71 has a treble clef with a melodic line and a bass clef with a sustained chord. Measure 72 has a treble clef with a melodic line and a bass clef with a sustained chord. The dynamic marking *f* is present in measure 70. There are triplets in measures 70 and 71.

f

p

f

73

Measures 73-75 of a musical score. Measure 73 features a treble clef with a melodic line and a bass clef with a sustained chord. Measure 74 has a treble clef with a melodic line and a bass clef with a sustained chord. Measure 75 has a treble clef with a melodic line and a bass clef with a sustained chord. The dynamic marking *ff* is present in measure 73. There are triplets in measures 73 and 74.

ff

[A]

[A]

КОММЕНТАРИИ

АББРЕВИАТУРЫ

А — автограф

ПИ — первое издание

ПСС — Мусоргский М. Полное собрание сочинений

Л — издание под редакцией П. Ламма: ПСС. Т. 8. М.; Л.: Музгиз, 1939.

РНБ — Российская национальная библиотека (Санкт-Петербург)

РНММ — Российский национальный музей музыки (Москва)

СПбГК — Санкт-Петербургская государственная консерватория

БК — Библиотека Конгресса (Вашингтон)

пр. р. — партия правой руки

л. р. — партия левой руки

ПОДПРАПОРЩИК

Полька

Дата написания: 1852.

Автограф: утерян.

Первое издание: СПб.: М. Бернард, 1852.

ВОСПОМИНАНИЕ ДЕТСТВА

Дата написания: 16 октября 1857.

Автограф: РНБ. Ф. 502. Ед. хр. 135.

Первое издание: СПб.: В. Бессель и Ко, 1911; в редакции В. Г. Каратыгина.

Такты 3–5 (и аналогичные места). В **А** неясное обозначение: 2 Ped.-----*. Вероятнее всего, это указание использовать левую педаль.

Такты 7–9. В **А**:



В **Л**:



COMMENTS

ABBREVIATIONS

A — Autograph

FP — First publication

L — Lamm's edition (Muzgiz, Moscow, Leningrad, 1939)

NLR — National Library of Russia (Saint Petersburg)

RNMM — Russian National Museum of Music (Moscow)

St. PSC — Saint Petersburg State Conservatory

LOC — Library of Congress (Washington, D. C.)

r. h. — right hand

l. h. — left hand

PORTE-ENSEIGNE

Polka

Date of writing: 1852.

Autograph: lost.

First publication: M. Bernard (St. Petersburg, 1852).

SOUVENIR D'ENFANCE

Date of writing: October 16, 1857.

Autograph: NLR.

First publication: W. Bessel & Co (St. Petersburg, 1911); edited by V. Karatigin.

Bars 3–5 (and similar places). In **A**, there is an unclear designation 2 Ped.-----*. This is most likely an indication to use the soft pedal.

Bars 7–9. In **A**:



In **L**:



Нотное издание
МУСОРГСКИЙ МОДЕСТ ПЕТРОВИЧ
СОБРАНИЕ СОЧИНЕНИЙ
для фортепиано
Том 1
Пьесы

Редактор *С. Морозов*
Лит. редактор *В. Мудьюгина*
Дизайн обложки *С. Калинин*
Набор и вёрстка нотного текста *С. Морозов*
Техн. редактор *С. Леонова*

Формат 60х90 1/8. Объём печ. л. 17,5
Изд. № J 1043

ООО «Музыкальное издательство П. Юргенсон»
123056, Москва, ул. Красина, д. 27, стр. 2
Тел.: +7 (495) 609-07-93
E-mail: sales@jurgenson.ru
www.jurgenson.ru

Musical edition
MUSORGSKY MODEST PETROVICH
COLLECTED WORKS
for Piano
Volume 1
Pieces

Editing and proofreading of the music text *S. Morozov*
Literary editor *V. Mud'yugina*
Designer *S. Kalinin*
Typesetting and layout of the music text *S. Morozov*
Layout *S. Leonova*

LLC Music Publishing House P. Jurgenson
27, Krasin Str., bld. 2, Moscow, 123056, Russia
Tel.: +7 (495) 609-07-93
E-mail: sales@jurgenson.ru
www.jurgenson.ru